

Télégramme au Conseil des députés ouvriers et soldats de Berlin

Adolphe Joffé, Christian Rakovsky

Source: [Iskra Research](#). Traduction et notes MIA.

Gare de Borissov, 12 novembre 1918.

Camarades !

Vous savez que le gouvernement impérial allemand, renversé par vous, a achevé son activité contre-révolutionnaire en expulsant l'ambassade russe de Berlin¹, espérant ainsi retarder la victoire de la révolution allemande.

Au moment présent où la révolution prolétarienne allemande a remporté une brillante victoire sur ses ennemis, nous saluons avec joie les ouvriers et les soldats révolutionnaires de Berlin et de toute l'Allemagne. Nous ne doutons pas que le Conseil de Berlin considérera comme un devoir d'honneur révolutionnaire d'annuler le décret du gouvernement déchu, né de la peur de la révolution, et qu'il ordonnera le retour immédiat de la mission russe à Berlin et qu'il garantira le libre passage à Vienne de la mission diplomatique russe², déjà reconnue par le gouvernement de l'Autriche allemande.

Hier déjà, par l'intermédiaire du Dr Oskar Cohn³, nous avons informé le gouvernement que vous avez mis en place qu'en expulsant l'ambassade russe de Berlin, l'ancien gouvernement allemand avait rompu les relations avec la république soviétique de Russie. Cette situation restera inchangée si le nouveau pouvoir gouvernemental prolétarien ne reprend pas immédiatement ces relations et ne traduit pas en justice les responsables de la conspiration contre l'ambassade russe.

Les ouvriers, les paysans et les soldats de Russie, qui ont fait la révolution et combattu l'ensemble du monde impérialiste dans l'isolement le plus complet pendant une année entière, ne comprendront pas que les ouvriers et les soldats révolutionnaires allemands puissent, après leur victoire, hésiter ne serait-ce qu'une minute à admettre parmi eux des représentants de la Russie socialiste et à manifester ainsi leur solidarité avec la Révolution russe.

1 Le 5 novembre 1918, invoquant le soutien matériel actif de l'ambassadeur Adolphe Joffé au mouvement révolutionnaire, le gouvernement impérial allemand rompit les relations diplomatiques avec la RSFSR. et expulsa Joffé et tout le personnel de l'ambassade soviétique de Berlin. Le nouveau gouvernement issu de la révolution du 9 novembre et dirigé par les socialistes majoritaires refusa d'annuler cette décision.

2 Présent à Berlin pour poursuivre les négociations en vue de conclure un traité de paix entre la Russie soviétique et l'Ukraine de l'hetman Skoropadsky, pantin des impérialistes allemand, Rakovsky avait été désigné par Moscou comme ambassadeur à Vienne où la révolution avait également éclaté.

3 Cohn, Oskar (1869-1934). Avocat socialiste allemand, l'un des membres fondateurs du Parti social-démocrate indépendant (USPD) en 1916 ; membre du Reichstag (1912-18) ; conseiller juridique de la légation soviétique à Berlin en 1918.

Nous attendons à Borissov, où nous sommes gardés comme des otages sous haute surveillance, votre ordre pour notre retour immédiat à Berlin. Nous vous demandons de faire connaître ce télégramme à l'assemblée générale des Conseils.

Avec nos salutations fraternelles,

A. Joffé,

Représentant plénipotentiaire de la R.S.F.S.R. en Allemagne,

Ch. Rakovsky,

Représentant plénipotentiaire de la R.S.F.S.R. en Autriche allemande.